

PL - GOSPODAROWANIE ODPADAMI - Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu. **Uwaga!** Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



EN - WASTE MANAGEMENT - Waste electrical and electronic equipment must not be discarded into a waste bin. Selection and correct disposal of waste of this type contributes to protection of the natural environment. The user is liable for delivering the waste equipment to a specialised collection point, where it will be accepted without charging any fee. Information on such collection point can be obtained from local authorities or at the point of purchase. **Please note!** Every household uses electrical and electronic equipment and, therefore, is a potential producer of waste that is hazardous to people and the environment due to presence of hazardous substances, mixtures, and constituents in the equipment. On the other hand, waste equipment constitutes valuable material from which raw materials such as copper, tin, glass, iron, etc. can be recovered. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on equipment, packaging, or accompanying documents means that the product must not be disposed of together with other waste. Such a marking means at the same time that the equipment was placed on the market after 13th of August 2005. The user is obligated to provide waste equipment to the designated waste collection point for appropriate processing. You can find information on the available system for collecting waste electrical equipment at a given store's enquiry point and at the city hall/municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the natural environment and human health!

DE - ABFALLWIRTSCHAFT - Ausgediente elektrische und elektronische Geräte sollten nicht im Hausmüll entsorgt werden. Die Selektion und korrekte Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, ausgediente Geräte zu einem spezialisierten Sammelpunkt zu bringen, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen zu solchen Sammelpunkten können bei den lokalen Behörden oder am Kaufort eingeholt werden. **Achtung!** Jeder Haushalt verwendet elektrische und elektronische Geräte und ist somit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Menschen und Umwelt gefährlich sein können, aufgrund der in den Geräten enthaltenen gefährlichen Substanzen, Gemische und Komponenten. Andererseits ist ausgediente Ausrüstung ein wertvolles Material, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers, das auf dem Gerät, der Verpackung oder den beigelegten Dokumenten angebracht ist, bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf. Dieses Kennzeichen zeigt auch an, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Es ist die Pflicht des Benutzers, ausgediente Geräte an einen dafür vorgesehenen Sammelpunkt zu übergeben, um eine ordnungsgemäße Verarbeitung zu gewährleisten. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von ausgedienten elektrischen Geräten finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts sowie im Stadt- oder Gemeindeamt. Ein angemessener Umgang mit ausgedienten Geräten verhindert negative Auswirkungen auf die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit!

RU - УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ - Отработанное электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать в мусорный бак. Сбор и правильная утилизация такого рода отходов способствуют защите окружающей среды. Пользователь обязан сдать отработанное оборудование в специализированный пункт приема, где его примут бесплатно. Информацию о таком пункте можно получить в местных органах власти или в месте покупки. **Внимание!** Каждое домашнее хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным генератором отходов, опасных для человека и окружающей среды из-за наличия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование - это ценный материал, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Символ перечеркнутого мусорного бака, нанесенный на оборудование, упаковку или сопроводительные документы, означает, что изделие нельзя выбрасывать вместе с другими отходами. Маркировка также указывает на то, что оборудование было выпущено на рынок после 13 августа 2005 года. Пользователь несет ответственность за сдачу использованного оборудования в специальный пункт сбора для надлежащей обработки. Информацию об имеющейся системе сбора использованного электрооборудования можно получить на информационной стойке магазина и в муниципальном офисе. Правильное обращение с отработанным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей!

Warunki gwarancji

- Gwarancja udzielona jest przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą: 93-373 Łódź, ul. Pryncypalna 129/141; na okres 12 miesięcy.
- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
- Odpowiedź na reklamację udzielana jest w terminie 30 dni od dnia jej otrzymania, o ile odrębne przepisy nie stanowią inaczej.
- Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu (do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy).
- Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 8.
- Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać dowód jego zakupu, nazwę produktu i np. jego numer katalogowy.
- Towar dostarczany przez reklamującego powinien być czysty i odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, atmosferycznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynika-

- jących z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
- usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
- uszkodzeń powstałych w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem;
- usterek wynikających z samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.

9. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.

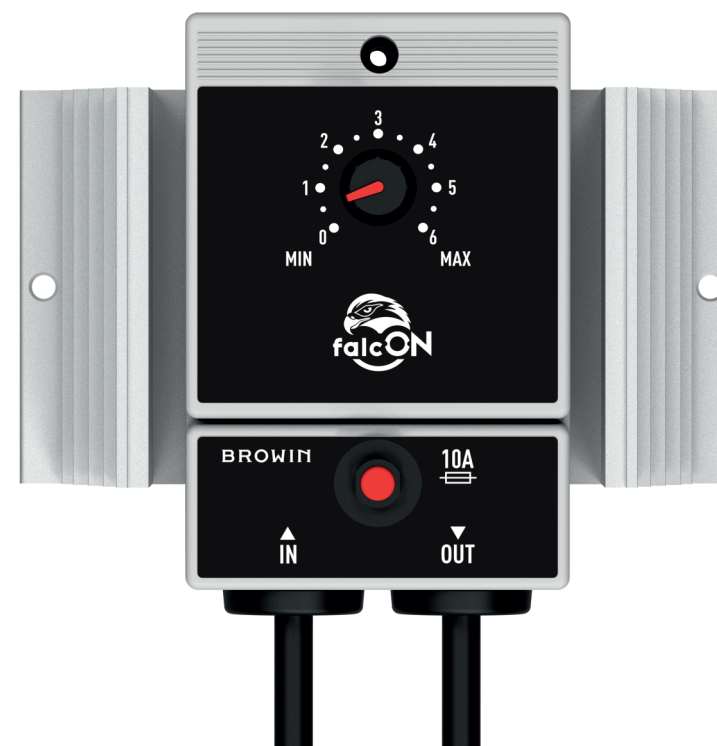
10. W przypadku gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

BROWIN Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141, PL 93-373 Łódź
tel. +48 42 23 23 230; www.browin.pl

BROWIN

- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI - REGULATOR MOCY GRZAŁKI
- EN** USER MANUAL - HEATER POWER CONTROLLER
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG - LEISTUNGSREGLER FÜR HEIZELEMENTE
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - РЕГУЛЯТОР МОЩНОСТИ НАГРЕВАТЕЛЯ



No 343101

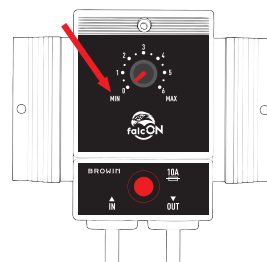
PL - Regulator przeznaczony jest do obsługi grzałek o mocy do 2 kW. Zapewnia płynną i precyzyjną regulację intensywności nagrzewania. Wyposażony jest w bezpiecznik 10 A, gwarantujący bezpieczeństwo użytkownika. Łatwy w instalacji - posiada dwa przewody przyłączeniowe z wtyczką i gniazdkiem. Jest idealny do destylatorów oraz innych zastosowań grzewczych.

EN - The controller is designed to control heaters with power of up to 2 kW. It provides smooth and precise adjustment of the heating intensity. It enables smooth and precise regulation of the heating intensity. Easy to install - it features two connection cables with a plug and socket. It is perfect for stills and other heating applications

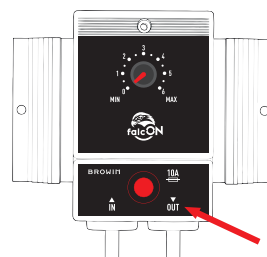
DE - Der Regler ist für Heizelemente mit einer Leistung von bis zu 2 kW geeignet. Er bietet eine fließende und präzise Regelung der Heizintensität. Ausgestattet ist er mit einer 10 A-Sicherung, die die Sicherheit bei der Nutzung garantiert. Die Installation ist einfach - er verfügt über zwei Anschlusskabel mit Stecker und Steckdose. Er ist ideal für Destillierapparate und andere Heizanwendungen.

RU - Регулятор предназначен для работы с нагревателями мощностью до 2 кВт. Он обеспечивает плавное и точное регулирование интенсивности нагрева. Он оснащен предохранителем на 10 А, гарантирующим безопасность использования. Прост в установке - имеет два соединительных кабеля с вилкой и розеткой. Идеально подходит для дистилляторов и других нагревательных приборов.

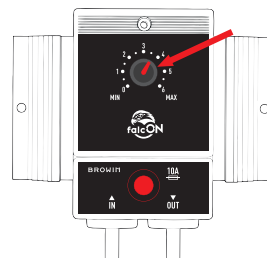
1. **PL** - Ustaw pokrętkę mocy w pozycji MIN (minimum).
EN - Set the power knob to the MIN (minimum) position.
DE - Stellen Sie den Leistungsknopf auf die Position MIN (Minimum).
RU - Установите ручку мощности в положение MIN (минимум).



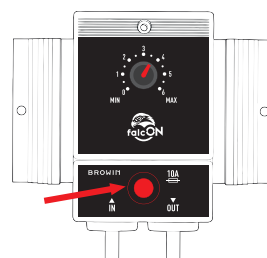
2. **PL** - Podłącz grzałkę z regulatorem, podłączając ją do przewodu regulatora z gniazdem OUT. **Uwaga:** Nie podłączaj grzałki o mocy większej niż 2 kW (2000 W).
EN - Connect the heater to the controller by connecting it to the controller cable with the OUT socket. **Please note:** Do not connect a heater with a power of more than 2 kW (2000 W).
DE - Verbinden Sie das Heizelement mit dem Regler, indem Sie es an das Kabel des Reglers mit der OUT-Steckdose anschließen. **Achtung:** Schließen Sie kein Heizelement mit einer Leistung von mehr als 2 kW (2000 W) an.
RU - Подключите нагреватель к регулятору, соединив его с кабелем регулятора с помощью гнезда OUT. **Примечание:** Не подключайте нагреватель мощностью более 2 кВт (2000 Вт).



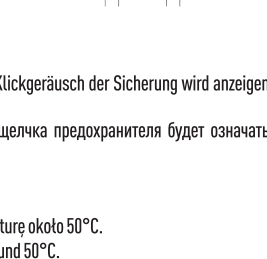
3. **PL** - Za pomocą przewodu z wtyczką podłącz regulator do gniazda sieciowego.
EN - Using the cable with the plug, connect the controller to the mains socket.
DE - Verbinden Sie den Regler mit einer Steckdose, indem Sie das Kabel mit dem Stecker verwenden.
RU - Подключите регулятор к розетке с помощью кабеля с вилкой.



4. **PL** - Za pomocą pokrętki ustaw żądaną moc grzałki - regulator rozpocznie pracę.
EN - Use the knob to set the desired heater power - the controller will start.
DE - Stellen Sie mit dem Drehknopf die gewünschte Leistung des Heizelements ein - der Regler beginnt zu arbeiten.
RU - С помощью ручки установите желаемую мощность нагревателя - регулятор включится.



5. **PL** - Jeśli grzałka nie działa, w pierwszej kolejności sprawdź bezpiecznik regulatora, wciskając czerwony przycisk.
EN - If the heater does not work, first check the controller fuse by pressing the red button.
DE - Wenn das Heizelement nicht funktioniert, überprüfen Sie zuerst die Sicherung des Reglers, indem Sie den roten Knopf drücken.
RU - Если регулятор не работает, сначала проверьте предохранитель регулятора, нажав на красную кнопку.



6. **PL** - Jeśli przycisk bezpiecznika „wyskoczy”, chwilę odczekaj, a następnie ponownie wcisnij przycisk. Dźwięk kliknięcia bezpiecznika będzie oznaczać, że regulator jest ponownie gotowy do pracy.
EN - If the fuse button "pops", wait a moment and then press the button again. The sound of the fuse clicking will indicate that the controller is ready for operation again.
DE - Wenn der Sicherungsknopf "herausspringt", warten Sie einen Moment und drücken Sie den Knopf erneut. Ein Klickgeräusch der Sicherung wird anzeigen, dass der Regler wieder betriebsbereit ist.
RU - Если кнопка предохранителя "щелкнула", подождите немного, а затем снова нажмите кнопку. Звук щелчка предохранителя будет означать, что регулятор снова готов к работе.

7. **PL** - Przy wysokich mocach (1700-2000 W) zachowaj ostrożność, ponieważ radiator regulatora może osiągnąć temperaturę około 50°C.
EN - Remain cautious at high power levels (1700-2000 W), as the controller's heat sink can reach a temperature of around 50°C.
DE - Seien Sie bei hohen Leistungen (1700-2000 W) vorsichtig, da der Kühler des Reglers eine Temperatur von etwa 50°C erreichen kann.
RU - Будьте осторожны при высоких мощностях (1700-2000 Вт), так как радиатор регулятора может нагреваться до температуры около 50°C.

8. **PL** - Po zakończonej pracy ustaw pokrętkę mocy w pozycji MIN (minimum) i odłącz regulator od sieci.
EN - After finishing work, set the power knob to the MIN (minimum) position and disconnect the controller from the mains.
DE - Nach Beendigung der Arbeit stellen Sie den Leistungsknopf auf die Position MIN (Minimum) und trennen Sie den Regler vom Netz.
RU - По окончании работы поверните ручку питания в положение MIN (минимум) и отключите регулятор от сети.

- PL** - Otwory znajdujące się w obudowie regulatora umożliwiają zawieszenie go lub przymocowanie, np. do destylatora.
EN - The openings in the housing of the controller allow it to be hung or attached, e.g. to a still.
DE - Die Löcher im Gehäuse des Reglers ermöglichen es, ihn aufzuhängen oder zu befestigen, beispielsweise an einem Destillator.
RU - Отверстия в корпусе регулятора позволяют подвешивать его или крепить, например, к дистиллятору.

PL - Bezpieczeństwo użytkownika regulatora:
 Korzystając z regulatora stosuj się do zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy obsłudze urządzeń elektrycznych.

- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie elementy nie są uszkodzone i zostały odpowiednio połączone.
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu materiałów łatwo-palnych.
- Produkt nie jest zabawką - regulatora używaj z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- Nie przenoś urządzenia w trakcie pracy.
- Zabrania się obsługi urządzenia osobom nieletnim.
- Zabrania się samodzielnego dokonywania napraw.

Niniejszy sprzęt nie może być używany przez dzieci i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz przez osoby, które nie zaznajomiły się z zasadami działania sprzętu oraz korzystania z niego w prawidłowy i bezpieczny sposób.

Dane techniczne:

- podłączanie grzałek o mocy do 2 kW
- płynna regulacja mocy grzania za pomocą pokrętki, w zakresie poziomów od 1 (min.) do 6 (max.)
- zasilanie: 230 V
- bezpiecznik: 10 A

Wymiary: 150 x 120 x 55 mm, długość przewodów: 50 cm

EN - Controller operation safety:

When using the controller, follow the safety rules applicable to the operation of electrical equipment.

- Before use, make sure all components are undamaged and properly connected.
- The device must not be used when in proximity to flammable materials.
- The product is not a toy - use the controller away from children and pets.
- Do not move the device when it is operating.
- It is forbidden to allow underage persons to operate the device.
- It is prohibited to carry out repairs yourself.

This equipment must not be used by children, persons with physical and mental disabilities, and persons who have not become familiar with principles of equipment functioning and correct and safe operation thereof.

Technical data:

- suitable for connecting to heaters with power of up to 2 kW
- stepless adjustment of the heating power using the control knob, with a level range from 1 (min.) to 6 (max.)
- power supply: 230 V
- fuse: 10 A

Dimensions: 150 x 120 x 55 mm, cable length: 50 cm

DE - Sicherheitshinweise für die Verwendung des Reglers:

Beachten Sie beim Einsatz des Reglers die Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit elektrischen Geräten.

- Vor der Verwendung stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind und korrekt verbunden wurden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entflammaren Materialien verwendet werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug - verwenden Sie den Regler fern von Kindern und Haustieren.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Die Bedienung des Geräts durch Minderjährige ist verboten.

Eigenständige Reparaturen sind untersagt. Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen Fähigkeiten sowie von Personen, die sich nicht mit den Betriebsanleitungen des Geräts und seiner sicheren Verwendung vertraut gemacht haben, verwendet werden.

Technische Daten:

- Anschluss von Heizelementen mit einer Leistung von bis zu 2 kW
- Stufenlose Leistungsregelung des Heizens durch Drehknopf, in den Stufen von 1 (min.) bis 6 (max.)
- Stromversorgung: 230 V
- Sicherung: 10 A

Maße: 150 x 120 x 55 mm, Kabellänge: 50 cm

RU - Безопасность при использовании регулятора:

При использовании регулятора соблюдайте правила безопасности, применимые к работе с электрооборудованием.

- Перед использованием убедитесь, что все компоненты не повреждены и правильно подключены.
- Прибор не должен использоваться вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Изделие не является игрушкой - используйте регулятор вдали от детей и домашних животных.
- Не перемещайте устройство во время работы.
- Несовременным запрещено управлять устройством.
- Запрещается выполнять ремонт самостоятельно.

Данное оборудование не должно использоваться детьми и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не знакомыми с работой оборудования и его использованием правильным и безопасным образом.

Технические данные:

- подключение нагревателей мощностью до 2 кВт
- бесступенчатая регулировка мощности нагрева с помощью ручки, с уровнями от 1 (мин.) до 6 (макс.)
- питание: 230 В
- предохранитель: 10 А

Размеры: 150 x 120 x 55 мм, длина кабеля: 50 см

PARAMETRY STEROWNIKA | CONTROLLER PARAMETERS | REGLERPARAMETER | PARAMÈTRES DU CONTRÔLEUR

SKALA STEROWNIKA CONTROLLER SCALE FAHRERWAAGE ÉCHELLE DU CONTRÔLEUR	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6
MOC GRZAŁKI [W] HEATER POWER [W] HEIZLEISTUNG [W] PUISSANCE DE CHAUFFAGE [W]	137	253	400	567	753	950	1143	1350	1573	1737	2070